

(English and French version below)

CINERALIA.COM

En esta época que muchos no quieren oír hablar de pateras, de lanchas y personas que abandonan sus hogares en busca de un futuro mejor, ahora que muchos protestan porque les invaden, es hora de rescatar historias realmente humanas, donde la verdad que se esconde nos debería hacer recapacitar y no volver la mirada o renegar de las razones de muchos de esos éxodos.

David Reznak retrata en “**CC1682**” y durante dos horas la vida en Mali, sus anhelos y sus cortapisas a la hora de la vida cotidiana. El pasado que les ha influido a la hora de encarar su día a día, el pan que llevarse a la boca, o la identidad personal que salvar tanto si eres hombre o mujer.

Puede que el discurso masculino sea más o menos evidente, pudiéndose extrapolar a muchos otros lugares donde la represión haya estado latente en su sociedad. Lo que si sorprende es el tramo donde las mujeres dan voz, donde muestran sus avances y todo lo que aún tienen y quieren lograr.

Es curioso, y alentador, que impongan a las personas por encima de la religión sin renegar de las creencias. **Dan valor a lo terrenal, a lo necesario y lo fundamental como ser humano.**

Mali un país que se desgrana en sus ruinas, en sus penurias pero al mismo tiempo en la búsqueda de una cultura y de unas bases institucionales que les abalen un mañana mejor y todo hay que alabar con una gran sonrisa pero con la reivindicación por bandera.

El director ha aprovechado el hecho de la celebración del cincuenta aniversario de su independencia para ver si ésa, su liberación, ha ayudado a que el pueblo sea más libre en todos los sentidos, económicos, culturales y como no, emocionales.

Fotografías que parecen que van a desembocar en un cuento en movimiento, donde la realidad pudiera ser otra, muy diferente a la que se plasma.

Finalmente, y en su conjunto, **el viaje que dibuja es difícil, complicado**, arañado en las entrañas por el paso y poso de los años. Cicatrices que no se ven, pero que se palpan en el ambiente y que necesitan ser contadas.

Es un **documental circular**, que se aborda de manera paulatina, dando paso temática a temática, con un eje central, pero comenzando y terminando por los mismos personajes. Avanzando con paciencia en cada historia, en cada forma de ver las cosas y sus necesidades.

“CC1682” es documental con un tono sincero, que se perfila desde la historia del pueblo de Mali, empastado en imágenes con una gran delicadeza, naturalidad y también originalidad.

CINERALIA.COM

Susana Peral

At a time when many of us appear to be soured on *pateras* (makeshift boats), small boats and people who leave their homes in search of a better future; and now that many protest against an alleged invasion, it is high time we rescued genuinely human stories, which should make us reconsider the reasons behind many of these exoduses, instead of denying and disowning them.

In **CC1682**, and for two hours, **David Reznak** portrays life in Mali, and the longings and impasses its citizens are confronted with. He takes a closer look at the past that has so influenced them and which continues to impact on their day-to-day lives. He describes the hardships Malians endure to make ends meet, and the pursuit of a personal identity on the part of the country's men and women.

The male sex discourse may appear to be more or less obvious, and may even be extrapolated to many other places where repression has been a latent constant in society. However, what is really surprising here is how women are given a voice, and how they show their progress and talk about everything they still need to and want to accomplish.

It is somewhat striking - albeit encouraging - to witness how people stand above religion without necessarily denying their beliefs. **They value that which is earthly, necessary and essential for human beings.**

Mali is a country that reveals itself via its ruins and hardships, but also via its quest of a culture and institutional foundations that can guarantee its citizens a better tomorrow. All must be praised with a wide smile, yet vindication must be taken up as a cause.

The director draws on the celebration of the 50th anniversary of the country's independence to confirm if such freeing has indeed contributed to its people being freer in every respect - i.e. economic, cultural and, of course, emotional.

These are photographs that seem to lead to a story in movement, where reality could be very different to the one being captured.

Finally, and as a whole, **the journey Reznak charts is difficult and complicated**; it is scratched at its core by the trace and passage of time. The scars may not be visible, but they can certainly be felt; hence they need to be openly spoken about.

This is a circular documentary; one that is addressed in a gradual way - subject after subject - with a pivotal point; but one which begins and ends with the same characters. It progresses patiently with each story, and in the way it understands things and needs.

CC1682 is an honest documentary, sketched on the back of the history of the people of Mali, the images of which are bound with great delicacy, ease and originality.

CINERALIA.COM

Susana Pera

En cette période où beaucoup ne veulent entendre parler ni d'embarcations de fortune ni de canots ni de gens qui abandonnent leur maison en quête d'un avenir meilleur et alors que nombreux sont ceux qui protestent parce qu'on les envahit, le moment est venu de recueillir des histoires vraiment humaines. Des histoires dont la vérité sous-jacente devrait nous faire réfléchir plutôt que détourner le regard ou nier les raisons de bon nombre de ces exodes.

Dans le documentaire « **CC1682** », **David Reznak** retrace pendant deux heures la vie au Mali, les aspirations de ses habitants, les obstacles du quotidien, le passé qui les a influencés à l'heure de l'affronter, leurs moyens de subsistance ou l'identité propre à préserver, qu'ils soient hommes ou femmes.

Si le discours masculin, qui pourra sembler assez évident, est extrapolable à bien d'autres endroits où la société a connu une répression latente, le passage où s'expriment les femmes est bien plus surprenant. Elles y racontent les progrès, pour elles, et tout ce qu'elles doivent et veulent encore conquérir.

Il s'avère à la fois curieux et encourageant que, dans ce pays, l'humain passe avant la religion, sans pour autant que les croyances y soient reniées. **Les Maliens accordent de la valeur à la vie terrestre, à ce qui est nécessaire et fondamental en tant qu'être humain.**

Le Mali, un pays qui s'égraine dans ses ruines, dans ses pénuries, mais en quête d'une culture et de bases institutionnelles gages d'un avenir meilleur, et arborant toujours à la fois un grand sourire et une revendication.

Le réalisateur a saisi l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de l'indépendance pour voir si cette libération, celle du Mali, a aidé le peuple à être plus libre sur tous les plans, économique, culturel et, bien sûr, affectif.

Des photographies qui semblent déboucher sur un conte en mouvement, où la réalité pourrait être autre, très différente de celle dépeinte.

En fin de compte et dans l'ensemble, **le voyage qu'il dessine est difficile, complexe**, égratigné au plus profond de son être par le passage du temps et les marques qu'il laisse. Des cicatrices qu'on ne voit pas, mais qui sont palpables dans l'atmosphère et ont besoin d'être racontées.

Ce documentaire circulaire suit une approche progressive. Les sujets s'y succèdent, autour d'un axe central, et les personnages qui apparaissent au début sont ceux qui réapparaissent à la fin. Le film aborde patiemment chaque histoire, chaque façon de voir les choses et les différents besoins.

« **CC1682** » est un documentaire sur le registre de la sincérité, construit à partir de l'histoire du peuple du Mali, qu'il restitue à travers des images d'une grande délicatesse, non sans naturel et originalité.